

# Mediating Otherness: Encounters across Space and Time

(16<sup>th</sup> to 19<sup>th</sup> centuries)

Représenter l'altérité : rencontres à travers l'espace et le temps  
(entre les XVII<sup>e</sup> et XIX<sup>e</sup> siècles)

Université Paris 1 Panthéon Sorbonne, 15-16 avril 2021



# Programme

**Thursday 15 April 2021 / Jeudi 15 avril 2021:**

14.00–14.05 (Paris time) Welcome and opening remarks / Mots de bienvenue

14.05–14.30 Nolwenn Corriou (Université Paris 1 Panthéon Sorbonne), Giacomo Savani (University College Dublin)

*Mediating Otherness: An Introduction / Représenter l'altérité : introduction*

**14.30–15.30 Session 1: Stereotyping Otherness / L'altérité stéréotypée (Chair: Anne-Florence Quaireau – Sorbonne Université)**

14.30–14.50 Emilie Picherot (Université de Lille/ALITHILA)

*Nicolas Clénard, Guillaume Postel et Pierre Belon du Mans : trois regards sur l'altérité musulmane dans la première moitié du XVI<sup>e</sup> siècle*

14.50–15.10 Mathilde Mougín (Aix-Marseille Université):

*Les stéréotypes nationaux à l'épreuve du voyage : étude des récits de Jean-Baptiste Tavernier (1676) et Robert Challe (1721)*

15.10–15.30 Discussion

15.30–15.45 Break / Pause

**15.45–17.00 Session 2: European Otherness / L'altérité européenne (Chair: Nolwenn Corriou – Université Paris 1 Panthéon Sorbonne)**

15.45–16.05 Violaine Gourbet (Université de Tours):

*Des tableaux étrangers : peinture anglaise et peinture des Anglais dans les récits de voyage allemands du XIX<sup>e</sup> siècle*

16.05–16.25 Betsabea Bussi (Politecnico di Torino):

*À travers les yeux étrangers et aristocratiques : L'Autre et l'Ailleurs de Nice dans les récits de voyage des premiers hivernants*

16.25–17.00 Discussion

**Friday 16 April 2021 / Vendredi 16 avril 2021 :**

9.55–10.00 (Paris time) Welcome back

**10.00–11.00 Session 3: Antiquity and Otherness / Antiquité et altérité (Chair: Giacomo Savani – University College Dublin)**

10.00–10.20 Carole Boidin (Université Paris Nanterre/LIPO):

*Augustin et Apulée en Barbarie : deux guides de l'Afrique du Nord dans la première modernité*

10.20–10.40 Tristan Mauffrey (Université Paris 3 Sorbonne nouvelle):

*Voir et donner à voir Troie avant Schliemann : la construction d'une altérité familière par les voyageurs du XIX<sup>e</sup> siècle*

10.40–11.00 Discussion

11.00–11.15 Break / Pause

11.15–12.15 Ladan Niayesh (Université de Paris)

**Keynote address**

*Mediating Persians and Tatars through the Prism of Antiquity in Early Modern English Travel Compendia*

**12.15–14.00 Lunch Break / Déjeuner**

**14.00–15.30 Session 4: Translating Otherness / Traduire l'altérité (Chair: Fiona Lejosne – Université Paris 3 Sorbonne Nouvelle)**

14.00–14.20 Tomás Espino (Université du Luxembourg / Santiago de Compostela)

*La représentation de la langue chinoise dans les récits de voyage des missionnaires espagnols aux XVI<sup>e</sup> et XVII<sup>e</sup> siècles*

14.20–14.40 Antoine Eche (Mount Royal University)

*La traduction de l'altérité, ou le discours de la colonialité*

14.40–15.00 Alessio Mattana (Università degli Studi di Torino):

*Bringing Otherness Back Home: Italian Travellers to Britain and the Discourse of Nation-Building, 1758–1812*

15.00–15.30 Discussion

15.30–15.45 Break / Pause

**15.45–17.15 Session 5: Fantasising Otherness / L'altérité fantasmée (Jaine Chemmachery – Sorbonne Université)**

15.45–16.05 Mathilde Bedel (Aix-Marseille Université):

*Représentations de l'étrangeté indienne : une stratégie picturale pour une littérature viatique à sensations fortes au XVII<sup>e</sup> siècle*

16.05–16.25 Tessa Nunn (Duke University):

*Dancing All Night: European Representations of African Dance*

16.25–16.45 Amandine Martin (Université de Grenoble-Alpes)

*La perception du paysage japonais dans les récits de voyage britanniques : la montagne comme repère romantique (1858-1910)*

16.45–17.15 Discussion

17.15–17.45 Closing Remarks

**To attend the conference, click [here](#) / Pour assister à la conférence, cliquez [ici](#).**